



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 December 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 87 (а) повестки дня

Глобализация и взаимозависимость

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Азанау Тадесса **Абреха** (Эфиопия)

I. Введение

1. Второй комитет провел предметные обсуждения по пункту 87 повестки дня (см. A/59/485, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 27 и 40-м заседаниях 5 ноября и 16 декабря 2004 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/59/SR.27 и 40).

II. Проекты резолюций A/C.2/59/L.20 и A/C.2/59/L.68

2. На 27-м заседании 5 ноября представитель Катара от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости» (A/C.2/59/L.20). Проект резолюции гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/169 от 15 декабря 1998 года, 54/231 от 22 декабря 1999 года, 55/212 от 20 декабря 2000 года, 56/209 от 21 декабря 2001 года, 57/274 от 20 декабря 2002 года и 58/225 от 23 декабря 2003 года о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/291 от 6 мая 2004 года,

* Доклад Комитета по данному пункту будет опубликован в шести частях под условным обозначением A/59/485 и Add.1–5.

вновь подтверждая выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость обеспечить, чтобы глобализация стала позитивным фактором для всех народов мира,

напоминая, что в Декларации тысячелетия говорится, что, хотя глобализация открывает широкие возможности, ее благами сейчас пользуются весьма неравномерно и неравномерно распределяются ее издержки,

признавая, что глобализация порождает новые проблемы на пути поступательного экономического роста и устойчивого развития, что развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями в попытках решить их и что некоторые страны успешно адаптировались к изменениям и воспользовались плодами глобализации, в то время как многие другие страны, особенно наименее развитые страны и развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, по-прежнему остаются на периферии мировой экономики в условиях глобализации,

с озабоченностью отмечая наметившееся в последнее время замедление процесса оживления мировой экономики, сохраняющиеся диспропорции в странах и между ними и их отрицательные последствия для развивающихся стран,

с удовлетворением отмечая доклад Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *вновь подтверждает*, что Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и в обеспечении большей согласованности политики по глобальным вопросам развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости;
3. *призывает* международное сообщество уделять особое внимание улучшению передачи ресурсов на цели развития посредством, в частности, расширения официальной помощи в целях развития, а также решению проблемы непредсказуемости международных рынков капитала;
4. *обращает особое внимание* на то, что при рассмотрении связей между глобализацией и устойчивым развитием особое внимание следует уделять выявлению и использованию стратегий и практических методов, которые одновременно содействуют поступательному экономическому росту, социальному развитию и охране окружающей среды, и что это требует принятия мер как на национальном, так и на международном уровнях;
5. *подчеркивает*, что для того, чтобы развивающиеся страны могли активнее пользоваться плодами глобализации и достичь международных целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо повысить согласованность и последовательность функционирования международных валютно-финансовой и торговой систем и глобального экономического управления;

6. *особо отмечает*, что повышение согласованности национальных стратегий развития, с одной стороны, и международных обязательств и обязательств — с другой, способствовало бы формированию экономических условий, благоприятствующих процессу развития, и в этой связи особо отмечает далее необходимость расширения и углубления участия развивающихся стран в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества;

7. *подчеркивает* необходимость выработки стратегий развития, направленных на минимизацию негативного социального влияния глобализации и максимизацию его позитивного влияния при одновременном обеспечении того, чтобы все группы населения, и в частности беднейшие слои, могли воспользоваться ее плодами, и особо отмечает предпринимаемые на международном уровне усилия по выработке единого подхода в вопросе о средствах достижения международных целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, которые имеют важнейшее значение для обеспечения развития всех стран и появления у них возможности вырваться из «ловушки нищеты»;

8. *принимает к сведению* особые нужды развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, зафиксированные в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, и призывает международное сообщество и впредь оказывать поддержку и содействие их усилиям во всех отношениях, в особенности усилиям, направленным на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и на полное и эффективное осуществление Алматинской программы действий;

9. *обращает особое внимание* на важность учета необходимости поддержания надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами и в этой связи рекомендует международному сообществу поощрять обсуждение мер, которые обеспечили бы развивающимся странам пространство для маневра в политике и гибкость, необходимые им для регулирования рисков, связанных с интеграцией в мировое хозяйство;

10. *особо отмечает*, что успешное завершение многосторонних торговых переговоров в рамках Всемирной торговой организации должно обеспечить достижение целей разработанной в Дохе программы работы для поощрения развития развивающихся стран путем уделения особого внимания волнующим развивающиеся страны аспектам торговли и развития;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о глобализации и взаимозависимости, в том числе об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный „Глобализация и взаимозависимость“».

3. На 40-м заседании 16 декабря заместитель Председателя Комитета Антонио Бернардини (Италия) внес на рассмотрение проект резолюции «Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости» (A/C.2/59/L.68), представленный им по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/59/L.20. Внося этот проект резолюции на рассмотрение, заместитель Председателя устно изменил формулировку восьмого пункта преамбулы, вставив после слов «благотворительного управления» слова «и управления государственным сектором».
4. На том же заседании с заявлением выступил представитель Боливарианской Республики Венесуэлы.
5. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/59/L.68 с устно внесенным в него изменением (см. пункт 7).
6. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/59/L.68 проект резолюции A/C.2/59/L.20 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Роль Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/169 от 15 декабря 1998 года, 54/231 от 22 декабря 1999 года, 55/212 от 20 декабря 2000 года, 56/209 от 21 декабря 2001 года, 57/274 от 20 декабря 2002 года и 58/225 от 23 декабря 2003 года о роли Организации Объединенных Наций в поощрении развития в условиях глобализации и взаимозависимости,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/291 от 6 мая 2004 года,

вновь подтверждая выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹ решимость обеспечить, чтобы глобализация стала позитивным фактором для народов мира,

признавая, что глобализация и взаимозависимость создают новые возможности для роста мировой экономики и развития, что глобализация открывает новые перспективы для интеграции развивающихся стран в мировую экономику и что она может способствовать улучшению общих показателей функционирования экономики развивающихся стран благодаря созданию новых возможностей на рынках для их экспорта, стимулированию передачи информации, знаний и технологии и увеличению объема финансовых ресурсов, которые могут быть использованы для осуществления инвестиций в материальные и нематериальные активы, подтверждая, что глобализация создает также новые трудные задачи с точки зрения роста и устойчивого развития и что при реагировании на них развивающиеся страны сталкиваются с особыми трудностями, признавая, что некоторые страны успешно приспособились к изменениям и пользуются плодами глобализации, но многие другие, особенно наименее развитые страны, остаются на периферии мировой экономики в условиях глобализации, и признавая также, что, как указано в Декларации тысячелетия, блага и издержки глобализации распределяются весьма неравномерно,

признавая также, что всеобщая, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная торговая либерализация могут существенным образом стимулировать развитие во всем мире, принося выгоды странам на всех этапах развития, вновь подтверждая свою приверженность либерализации торговли и обеспечению того, чтобы торговля играла полноценную роль в содействии экономическому росту, занятости и развитию в интересах всех, приветствуя в этой связи решения Всемирной торговой организации отвести потребностям и интересам развивающихся стран центральное место в ее программе работы и заявляя о своей приверженности делу их выполнения,

¹ См. резолюцию 55/2.

признавая далее, что все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными,

отмечая, что общая приверженность поликультурности помогает создавать условия для предотвращения дискриминации и борьбы с ней и пропаганды солидарности и терпимости в наших обществах,

признавая, что благоприятная экономическая конъюнктура должна, в частности, способствовать становлению динамично развивающегося и отлаженно функционирующего предпринимательского сектора и включать в качестве одного из элементов усилия по дальнейшему поощрению благого корпоративного управления и управления государственным сектором, борьбе с коррупцией в государственном и частном секторах и содействию укреплению и соблюдению законности,

отмечая, что в условиях глобализации особое внимание должно уделяться задаче защиты, поощрения и укрепления прав и повышения благосостояния женщин и девочек, как об этом заявлено в Пекинской декларации и Платформе действий²,

принимая к сведению доклад Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации, озаглавленный “A fair globalization: Creating opportunities for all” («Справедливая глобализация: создание возможностей для всех»)³, в качестве вклада в международный диалог в интересах придания глобализации полностью всеохватывающего и справедливого характера,

отмечая доклад Комиссии по вопросам частного сектора и развития, озаглавленный “Unleashing Entrepreneurship: Making Business Work for the Poor” («Раскрытие предпринимательского потенциала: развитие предпринимательства в интересах бедноты»)⁴,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁵;
2. *вновь подтверждает*, что Организации Объединенных Наций принадлежит центральная роль в содействии расширению международного сотрудничества в целях развития и обеспечению большей согласованности политики по глобальным вопросам развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости;
3. *вновь подтверждает также*, что каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие и что роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить;
4. *предлагает* международному сообществу, включая все государства-члены, уделять особое внимание расширению притока ресурсов на цели развития, включая приток государственных и частных, иностранных и внутренних ресурсов, для оказания развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, содействия в достижении согласованных на международном уровне

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

³ A fair globalization: Creating opportunities for all (Geneva, International Labour Office, 2004).

⁴ См. <http://www.undp.org/cpsd>.

⁵ A/59/312.

целей в области развития, включая сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹;

5. *подчеркивает*, что принципиально важной задачей совместной деятельности в области обеспечения роста, искоренения нищеты и устойчивого развития является создание необходимых внутренних условий для мобилизации национальных сбережений, как государственных, так и частных, поддержания достаточного уровня производительных инвестиций и развития человеческого потенциала и при этом крайне важно повысить результативность, целостность и последовательность макроэкономической политики и жизненно важное значение для мобилизации национальных ресурсов, повышения производительности, уменьшения утечки капитала, поощрения развития частного сектора и привлечения и эффективного использования международных инвестиций и помощи имеет создание благоприятных внутренних условий, и в этой связи подчеркивает также, что международному сообществу следует поддерживать усилия по созданию таких условий;

6. *обращает особое внимание* на то, что при рассмотрении связей между глобализацией и устойчивым развитием особое внимание следует уделять определению и использованию взаимоукрепляющих стратегий и практических методов, которые содействуют поступательному экономическому росту, социальному развитию и охране окружающей среды, и что это требует принятия мер как на национальном, так и на международном уровнях;

7. *вновь заявляет* о том, что успех в деле достижения целей в области развития и искоренения нищеты зависит, в частности, от благого управления — как внутри отдельных стран, так и на международном уровне, — от рациональной экономической политики, прочных демократических институтов, оперативно реагирующих на нужды людей, и более совершенной инфраструктуры, которые являются основой для поступательного роста, ликвидации нищеты и обеспечения занятости, и что транспарентность в валютно-финансовой и торговой системах и приверженность открытым, справедливым, основанным на правилах, предсказуемым и недискриминационным многосторонним торговой и финансовой системам имеют в равной степени существенно важное значение;

8. *подчеркивает*, что повышение согласованности национальных и международных усилий и функционирования международных валютно-финансовой и торговой систем имеет основополагающее значение для рационального глобального экономического управления; в этом контексте вновь заявляет о своей приверженности делу повышения согласованности функционирования этих систем в целях укрепления их потенциала в плане более эффективного реагирования на потребности в области развития и признает, что институциональный аспект с точки зрения развития играет центральную роль; особо отмечает, что развитие должно находиться в центре международной экономической повестки дня и что согласованность национальных стратегий в области развития, с одной стороны, и международных обязательств и обязательств — с другой, способствует формированию экономической конъюнктуры, благоприятной для развития; и подчеркивает необходимость расширения и активизации участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества;

9. *подчеркивает также*, что стратегии развития должны разрабатываться с целью минимизации негативных социальных последствий глобализации и максимизации ее позитивного влияния при одновременном обеспечении того, чтобы все группы населения, и в частности его беднейшие слои, могли воспользоваться ее плодами, и что на международном уровне усилия должны быть сфокусированы на средствах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

10. *обращает особое внимание* на то, что растущая взаимозависимость экономики стран в условиях глобализации в мире и появление основанных на правилах режимов в международных экономических отношениях означают, что пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. сфера охвата внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, теперь часто определяется международными нормами, обязательствами и глобальными рыночными факторами, что каждому правительству надлежит оценивать компромисс между преимуществами признания международных норм и обязательств и ограничениями, связанными с потерей пространства для маневра в политике, и что для развивающихся стран особенно важно с учетом целей и задач в области развития, чтобы все страны принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами;

11. *вновь подтверждает*, что образование, создание рабочих мест и улучшение условий труда, которые входят в число необходимых элементов ликвидации нищеты, обеспечения социальной интеграции, гендерного равенства и общего развития, должны находиться в центре стратегий развития и международного сотрудничества в поддержку национальной политики, и признает необходимость содействия обеспечению такой занятости, которая соответствует трудовым стандартам, определенным в соответствующих документах Международной организации труда и других международных документах;

12. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологиям и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности для сельских женщин и женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать, где это целесообразно, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

13. *подчеркивает* важность миграции как явления, сопутствующего усилению глобализации, в том числе ее влияния на экономическое положение отдельных стран, и еще раз особо отмечает необходимость углубления координации и сотрудничества между странами, а также соответствующими региональными и международными организациями;

14. *признает* особые нужды наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и не имеющих выхода к морю развивающихся стран в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита и подтверждает намерение продолжать оказывать поддержку и содействие в реализации их устремлений, особенно в усилиях, направленных на достижение согласованных на международном уровне це

лей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и на осуществление Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁶, Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁷ и Алматинской программы действий⁸;

15. *обращает особое внимание* на важность признания и решения имеющихся у стран с переходной экономикой особых проблем, с тем чтобы помочь этим странам воспользоваться глобализацией для их полной интеграции в мировую экономику;

16. *предлагает* всем соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, действуя, в частности, через Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций, продолжать, в рамках имеющихся ресурсов, изучать влияние их работы на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

17. *с удовлетворением отмечает* принятое Генеральным советом Всемирной торговой организации 1 августа 2004 года решение, в котором подтверждаются соответствующие обязательства и приверженность членов делу претворения в жизнь связанных с развитием положений одобренной в Дохе Повестки дня в интересах развития⁹, в которой потребности развивающихся и наименее развитых стран ставятся во главу угла Дохинской программы работы;

18. *подчеркивает* необходимость построения в интересах всех слоев населения информационного общества, которое по своему характеру неизбежно является глобальным, и обращает в этой связи внимание на то, что национальные усилия должны подкрепляться эффективным международным и региональным сотрудничеством между правительствами, частным сектором, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами, включая международные финансовые учреждения, с тем чтобы, в частности, содействовать постепенному преодолению «цифровой пропасти», поощрению доступа к информационно-коммуникационным технологиям, созданию возможностей для использования цифровых технологий и освоению потенциала информационно-коммуникационных технологий в целях развития, и предлагает Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества вынести соответствующие рекомендации в адрес всех заинтересованных сторон;

⁶ A/CONF.191/11.

⁷ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение II.

⁸ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

⁹ См. A/C.2/56/7, приложение.

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о глобализации и взаимозависимости;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Глобализация и взаимозависимость».
